



Гуманитарные исследования

УДК 008:351.858

Бахревский Е.В.

Современный образ России и русских в Турции

Аннотация. В статье рассматривается современный образ России и русских в Турции.

Ключевые слова: Образ России, историческая память, внешняя культурная политика

Тема общественного мнения Турции о России, образа России и русских, бытующего в разных слоях турецкого общества, является крайне актуальной в условиях налаживания стратегического сотрудничества между двумя странами. Сложная многовековая история российско-турецких взаимоотношений отягощена активным идейно-политическим участием Турции в Холодной войне. Существует множество разнообразных факторов, отрицательно влияющих на образ нашей страны. Следует также учитывать целенаправленную информационную войну Запада против России, ведущуюся в наши дни. В сложившемся положении изучение образа России в Турции представляется исключительно важным с точки зрения преодоления негативных тенденций, осознанного и систематического выстраивания положительного образа нашей страны в Турции и шире – в регионе Ближнего и Среднего Востока.

Тема образа России в Турции время от времени поднималась в научной литературе, однако специально она рассматривалась лишь дважды: в сборнике «Образ России и русской культуры в Турции: история и современность» [1] и в работе Озгюра Акташа «Образ России в учебниках истории республиканского периода» [2]. Работа турецкого исследователя достаточно подробно исследует один из важнейших каналов формирования образа России – турецкие школьные учебники. Сборник, подготовленный российскими авторами, содержит качественные материалы по различным аспектам проблемы, однако не формирует целостного представления о ситуации и не может служить основой для выработки каких-либо практических шагов в сфере информационной и культурной политики. Необходимо подробное исследование процесса

формирования образа России в Турции, его современного состояния, с учётом социальной, этнической, региональной пестроты и сложности турецкого общества. Результаты исследования должны быть положены в основу выработки долгосрочного стратегического плана выстраивания положительного образа нашей страны. В случае, если такая работа окажется эффективной в отношении Турции, можно будет считать её выполненной одновременно в отношении большей части мусульманского мира, так как Турция является одновременно и самой близкой нам, и одной из наиболее сложных в данном отношении страной дальнего зарубежья.

В рамках описанных задач Институтом Наследия в 2017 году был проведён опрос турецких экспертов на тему современного общественного мнения в Турции о России. Опросный лист из 24 вопросов был подготовлен автором совместно с проф., д. филос. н. Ю.М. Плюсниным и переведён на турецкий язык (см. Приложение).

Опросный лист «Образ России и русских в обществе Турции»

1. Каковы географические представления и ассоциации турок, связанные с Россией? (Величина страны, ландшафт, климат, известные географические объекты, города).
2. Каковы представления турок о населении России: величина, этнический состав?
3. О каких значительных событиях в истории России известно туркам и как они их оценивают?
4. Какие исторические деятели России наиболее известны и популярны в Турции?
5. Какие культурные деятели в истории России наиболее известны и популярны в Турции?
6. Какие современные деятели культуры России известны в Турции?
7. Что знают турки о достижениях, которые составляют славу и гордость России?
8. Какие предметы для турок являются символами России?
9. Каково представление турок о культурных привычках и обычаях россиян? Перечислите обычаи и привычки россиян, известные туркам.
10. Какие негативные темы о России присутствуют в общественном мнении Турции?
11. Какие исторические, политические претензии к России есть у граждан Турции?
12. Какие общественные, этнические, политические группы в Турции относятся к России негативно?

13. Какое воздействие оказывают мухаджире (черкесы, крымские татары и др.) на мнения турок о России? Являются ли они влиятельными группами в общественном мнении?
14. Воспринимают ли турки Россию как христианскую страну?
15. Каковы представления турок о роли и положении мусульман в российском обществе?
16. Какие части общества Турции наиболее симпатизируют России (мусульмане, националисты, левые)?
17. В каких регионах Турции симпатии к России сильнее и в каких они наименьшие?
18. Какие поколения граждан Турции больше симпатизируют России?
19. Какие профессиональные группы граждан Турции больше симпатизируют России?
20. Что в культуре России положительно для граждан Турции, что бы они хотели перенять у русских?
21. Что в культуре России неприятно, вызывает раздражение граждан Турции?
22. Отличаются ли российская система ценностей от турецкой? Если да, то чем?
23. Как можно в целом охарактеризовать Россию по отношению к Турции (с точки зрения общественного мнения): друг, прагматичный партнёр, враг?
24. Часть общества Турции оценивает Россию как угрозу. Каковы причины этой оценки?

Следует учитывать, что в турецком языке понятия «русский» и «российский» слабо различимы. Для массового сознания турок эти понятия вообще едины. В опросе сознательно был сделан акцент на негативные темы в образе России. Некоторое смысловое дублирование вопросов было также допущено намеренно.

При рассылке опросного листа указывалось, что вопросы задаются не для выяснения уровня знаний или мнения опрашиваемого, что их цель – вторичная репрезентация, выяснение мнений о мнениях. При этом некоторого, а в целом ряде интервью довольно значительного отпечатка личностного восприятия избежать не удалось. Тем не менее, ответы такого рода также вполне репрезентативны, так как показывают уровень информированности по данным вопросам в среде образованных и заинтересованных людей, выявляют темы, к которым проявляется интерес в интеллектуальной среде.

Всего ответы были получены от 39 специалистов, граждан Турции – как учёных, так и практиков, непосредственно вовлечённых в российско-турецкие взаимоотношения в разных областях. Возраст опрошенных распределился следующим образом: до 30 лет – 5 человек; от 30 до 50 лет – 21 человек; старше 50 лет – 13 человек.

Большая часть опрошенных экспертов работают в области науки и образования – 21 респондент. Пятеро представляют средства массовой информации, трое – сферу культуры, двое – государственную службу. По одному опрошенному специалисту работают в сфере строительства, спорта, туризма, медицины, права, бизнеса и промышленности, один работает переводчиком. 12 из опрошенных экспертов имеют опыт длительного проживания в России, 27 – либо никогда не бывали в нашей стране, либо посещали её на короткий срок.

При анализе результатов опроса следует учитывать, что среди респондентов имеется некоторый крен в сторону левых политических взглядов. Это обусловлено как субъективными [3], так и объективными причинами. Несмотря на некоторые изменения, произошедшие в последние 15-20 лет, левые политические взгляды по-прежнему преобладают в академических кругах Турции, в среде гуманитарной интеллигенции, среди деятелей культуры.

В полученных анкетах имеются как краткие, так и довольно подробные ответы на вопросы, и даже некоторые рекомендации России по улучшению своего образа в Турции. Не все респонденты ответили на все вопросы, некоторые из них показались им либо сложными, либо излишними.

Ответы на вопросы

Вопрос 1. Каковы географические представления и ассоциации турок, связанные с Россией? (Величина страны, ландшафт, климат, известные географические объекты, города).

Наиболее часто повторяющейся характеристикой российской географии стали следующие: «огромная страна» (31 ответ), «северная, холодная страна» (22), отмечается континентальный климат (5), природные богатства (5), а также разнообразие природы России (5). Упоминаются российские леса и реки (3), тундра и тайга (2), а также нетронутая дикая природа (2), сходное с Турцией расположение в Европе и Азии (2). Один из респондентов отмечает, что для турок Россия до сих пор неразличима с Советским Союзом.

Из городов России наиболее часто упоминаются Москва (30), Санкт-Петербург или Ленинград (27), Казань (9), Сочи (5). По два раза названы Екатеринбург, Краснодар и Волгоград (Сталинград), по одному – Владивосток, Новосибирск, Самара, Пермь, Севастополь, Симферополь (названный татарским названием Акмесджит), а также Сарай [4]. Симптоматично,

что по одному респонденту назвали российскими городами Киев, Харьков и Минск. Один из экспертов отмечает бытующее в России изменение названий городов в зависимости от политики.

Безусловным лидером популярности среди географических областей России является Сибирь (21 ответ). Значительно реже упоминаются другие области: Крым (5), Алтай (3), Кавказ (2), Камчатка (2); по 1 упоминанию – Урал, Карачай, Татарстан, Башкортостан, Якутия. 3 эксперта выделяют «тюркские республики». Дважды упоминается Чёрное море, по одному – Балтийское море и Ледовитый океан.

Анализ ответов показывает, что представления турок о географии России крайне общие и мифологизированные. Один из респондентов сообщает, что большинство турок ни в коем случае не поверит, что часть России находится в субтропической климатической зоне. Тем не менее, такие понятия, как «Москва», «Санкт-Петербург», «Сибирь», «Кавказ», «Крым» имеют для турок большое символическое наполнение и богатый ассоциативный ряд. Алтай – прародина турок – играет для современного турецкого общества глубоко символическую роль «священной земли».

Вопрос 2. Каковы представления турок о населении России: величина, этнический состав?

Население России в глазах турок, по мнению экспертов «большое» (9 ответов), в то же время «редкое», «не соответствующее величине страны» (8). Два из них отмечают, что население России уменьшается.

19 респондентов говорят об этнической пестроте России. Среди этнических групп русские упоминаются не столь часто (12 ответов). Однако, по-видимому, большинство не считало нужным специально упоминать русских, сосредоточившись на этнических меньшинствах. Тюрки упоминаются в 15 анкетах. Далее по частоте упоминания следуют кавказцы (5), татары (4), чеченцы (3), башкиры (2), евреи (2), азербайджанцы (2), мусульманские народы (2). По 1 разу упоминаются чуваша, карачаево-балкарцы, черкесы, кумыки, шорцы, тувинцы, хакасы, якуты, украинцы, казахи, туркмены. Один из экспертов отметил, что этническое разнообразие в России сохраняется, несмотря на попытки ассимиляции. Двое специалистов отмечают, что на самом деле в Турции крайне мало информации о России, в том числе по вопросам населения.

Несомненно, важнейшим фактом для турок является наличие в России многочисленных групп турок, а также единоверцев-мусульман.

Вопрос 3. О каких значительных событиях в истории России известно туркам и как они их оценивают?

Безусловным лидером по популярности исторических событий в России среди турок оказалась Октябрьская революция 1917 года (в том числе и по упомянутой причине – высокой доли идейно левых среди опрошенных экспертов) – 23 ответа.

11 респондентов говорят о русско-турецких войнах (один из них даже упоминает о первой проигранной Османами войне, которая оказалась войной с Россией – походе на Астрахань 1569 г.). На третьем месте по упоминаниям (9) оказалась русско-турецкая война 1877-1878 г., в Турции широко известная как 93 harbi, «война 93 года» (1293 г. по Хиджре). В 6 анкетах упоминается Первая Мировая война, в связи с которой особенно выделяются захват русскими Карса, Ардагана, Восточной Анатолии, Сарыкамышская битва, а также сотрудничество России с подданными Османской империи – армянами и курдами. Также 6 экспертов упоминают о помощи Советской России Турции в ходе войны за независимость (1919-1923). 5 раз упоминается Крымская война (1853-56), по 4 раза – «защита Родины в ходе Второй Мировой войны», развал СССР в 1991 году, а также «притеснения тюрок» Россией. Трижды упомянуты победа России над Наполеоном, захват Кавказа, войны России против Турции на Балканах, в том числе отторжение Болгарии, «перестройка» и «гласность», а также подъём страны при В.В. Путине. Дважды говорится о реформах в России при Петре Первом, а также о Прутском походе Петра I (1711 г.) и связанной с этими событиями популярной легенде о том, что от турецкого плена русского царя спасла царица Екатерина [5], соблазнившая Балтаджи Мехмет-пашу. Также по 2 раза упоминаются захват Россией Крыма, революция 1905 года, депортации тюрок, кавказцев, черкесов, тоталитарный советский строй, сталинские репрессии, Холодная война, «железный занавес», вторжение в Афганистан. По 1 разу говорится о монгольском иге, захвате Россией Казани и Астрахани, помощи СССР в индустриализации Турции, попытках втянуть Турцию в коммунистическую систему, о противостоянии СССР и США. Также однократно упоминаются «поддержка российских мусульман при Путине», строительство в Чечне мечетей «в османском стиле», Евразийский союз, вмешательство России в войну в Сирии. Один из респондентов считает, что в целом оценки событий российской истории можно назвать негативными, однако в действительности эта тема мало кого интересует.

Анализ полученных ответов показывает, что тема русско-турецких войн, отторжения от Турции Россией обширных территорий, ранее столетиями принадлежавших османцам, конфликты с «братскими» тюркскими и кавказскими народами занимают основное место в исторической памяти турецкого общества, связанной с Россией. Столь же существенной тематикой является Октябрьская революция и коммунистический период истории России – как в положительных, так и в сугубо отрицательных смыслах. Наиболее яркий период дружбы и сотрудничества между странами – период Войны за независимость Турции (1919-1923) – активно обсуждается в левых интеллектуальных и политических кругах.

Вопрос 4. Какие исторические деятели России наиболее известны и популярны в Турции?

Здесь безусловными лидерами опроса являются В.И. Ленин (36 ответов) и И.В. Сталин (33). Третье и четвёртое место занимают Пётр I (в Турции нередко традиционно называемый Deli Petro – Дикий, Сумасшедший Пётр, 20 ответов) и царица Екатерина (18). Оба эти образа тесно связаны с упомянутой выше басней о Прутском походе. Пятое и шестое место по известности в российской истории для турок занимают наши современники – В.В. Путин (16) и М.С. Горбачев

(15). Седьмое место занял Л.Д. Троцкий (8). Причиной этого, помимо общего левого уклона образованного общества Турции, несомненно, является то, что Троцкий после высылки из СССР прожил несколько лет в Турции. Далее перечислим остальных исторических деятелей, упомянутых в ответах. Иван IV Грозный (6), Ю.А. Гагарин (5), А.Г. Дугин (5), Николай II (4), Г.Е. Распутин (4), Н.С. Хрущёв (4), Б.Н. Ельцин (4), династия Романовых (2), М.А. Бакунин (2), Н.И. Бухарин (2), Л.И. Брежнев (2), однажды упоминаются князь Дмитрий Донской, цари Иван III, Александр I, Николай I, Н.И. Ильминский, первый посол Советской России в Республике Турции С.И. Аралов, Г.В. Чичерин, великие турецкие учёные российского происхождения Акдес Нимет Курат (Акдес Нигматов) и Зеки Велиди Тоган (Ахмед-Заки Валидов), М.Т. Калашников, современные российские политические деятели Д.А. Медведев, Д.Н. Песков (широко известен в Турции благодаря блестящему знанию турецкого языка), В.В. Жириновский, А.Г. Карлов.

Список личностей, упомянутых по 1-2 раза, ещё раз говорит о высоком интересе турецкого экспертного сообщества к деятелям советского периода российской истории, а также к тюркской истории России (симптоматично упоминание Н.И. Ильминского). Также интересно столь частое упоминание А.Г. Дугина, о роли которого в российской политике в современной Турции почему-то сложилось совершенно неадекватное представление. Общественное мнение в Турции полагает, что он является «тайным советником Путина» и «главным стратегом Кремля».

Вопрос 5. Какие культурные деятели в истории России наиболее известны и популярны в Турции?

Среди культурных деятелей России респонденты выделяют, прежде всего, великих русских писателей. С большим отрывом лидируют Л.Н. Толстой (36), Ф.М. Достоевский (34). Далее по популярности следуют М. Горький (20), А.С. Пушкин (19), А.П. Чехов (18), П.И. Чайковский (13), Н.В. Гоголь (12), М.А. Шолохов (8), И.С. Тургенев (7), А.И. Солженицын (6), В.В. Маяковский (5), А.А. Тарковский (4). По 3 упоминания – М.А. Булгаков (3), И.А. Гончаров (3), С.В. Рахманинов; по 2 – Б.Л. Пастернак, Ч.Т. Айтматов, А.А. Ахматова, М.Ю. Лермонтов, М.П. Мусоргский, Н.А. Римский-Корсаков, Д.Д. Шостакович, русские классические композиторы в целом; по 1 – С.М. Эйзенштейн, А.П. Бородин, С.А. Есенин, В.В. Набоков, А.П. Платонов, К.М. Симонов, А.Н. и Б.Н. Стругацкие, Р.К. Щедрин, Айн Рэнд, Е.И. Замятин, В.В. Бартольд, Гумилёв [6], а также видные тюркские культурные деятели Исмаил Гаспринский, Зеки Велиди Тоган, Юсуф Аккура (Акчурин), Гаяз Исхаки. Называются также Павлов и Рыбаков, однако при отсутствии имён сложно понять, кого конкретно имели в виду турецкие эксперты. И, наконец, по 1 разу (в разных анкетах) упоминаются О. де Бальзак и Ф. Кафка, что, безусловно, свидетельствует о высочайшем авторитете русской литературы в Турции (по принципу «знаменитый писатель, скорее всего, русский»).

Вопрос 6. Какие современные деятели культуры России известны в Турции?

Большинство опрошенных однозначно ответили, что никакие современные деятели российской культуры в Турции не известны (23 ответа). Этот показатель близок к числу респондентов, никогда не бывавших в России или бывавших в нашей стране с краткосрочными визитами (27).

Наибольшее число упоминаний (3) получил «Оркестр/хор Красной Армии» (Ансамбль песни и пляски Российской Армии имени А.В. Александрова), многократно выступавший в Турции и имеющий там определённую популярность. По 2 раза были упомянуты Г.К. Каспаров, А.Б. Пугачёва, В.О. Пелевин, по 1 разу – Б. Акунин, С.А. Алексиевич, Т.Н. Бекмамбетов, Ф.Б. Киркоров, А.С. Кончаловский, Н.С. Михалков, А.Н. Сокуров, Л.Е. Улицкая, Ф.А. Искандер, Р.Х. Нуриев, Большой театр. Очевидно, что, называя эти имена, респонденты выказывали свою информированность, и эти сведения не имеют никакого отношения к известности указанных деятелей культуры в турецком обществе. Можно сказать, что общество Турции фактически не знакомо с современной российской культурой.

Вопрос 7. Что знают турки о достижениях, которые составляют славу и гордость России?

Самыми популярными ответами на этот вопрос стали: победа России во Второй Мировой войне (22 ответа), достижения России в освоении космоса (17) и Октябрьская Революция 1917 года (12), военная промышленность и технологии (8), а также победа над Наполеоном (6). По 2 раза были упомянуты реформы Петра I (в одном из ответов - «основание новой России»), российская наука и образование, а также спорт. По 1 разу были отмечены достижения России в искусстве, «город-музей Санкт-Петербург», современные технологии, программирование, энергетика, атомная промышленность, покорение Северного полюса, а также Президент страны В.В. Путин, которого эксперт назвал «спасителем России».

Судя по всему, турецкие представления о славе и гордости России в значительной мере совпадают с представлениями, бытующими в российском обществе.

Вопрос 8. Какие предметы для турок являются символами России?

Самым ярким символом России для турок, по-видимому, является матрёшка (28 ответов). По 10 раз эксперты упомянули водку (иногда вместе с маркой «Смирнов») и красное знамя (вариант «красное знамя с серпом и молотом»); 7 раз – «колпак» (шапка-ушанка); 5 – автомат Калашникова и самовар; 4 – борщ («свекольно-капустный суп») и холод, зиму; 3 – Кремль и автомобиль «Лада», 2 – балалайка, красная звезда, медведь [7], пельмени («русские манты»); 1 – гармошка («аккордеон»), архитектура, дворцы, храм Василия Блаженного, белые ночи, блины, икра, «русский» салат, книги, пальто (?), шуба, сапоги, печь, сауна, красота женщин, русские туристы, самолёт МИГ и ракета «Союз».

Безусловное лидерство матрёшки, серьёзные результаты красного знамени с серпом и молотом и колпака-ушанки наглядно демонстрируют, что в данном вопросе «экспортный» набор российских символов, популярных в турецком обществе, имеет большие отличия от соответствующих внутрироссийских представлений.

Вопрос 9. Каково представление турок о культурных привычках и обычаях россиян? Перечислите обычаи и привычки россиян, известные туркам.

На данный вопрос мы получили практически единодушный нелестный ответ специалистов. Главной русской культурной привычкой для турок является пьянство, неумеренное употребление алкоголя (28 ответов). Со значительным отставанием (7) следует диковинная для турок любовь русских к науке, искусству, культуре, опере и балету. 6 экспертов полагает, что туркам ничего не известно о привычках и обычаях россиян. 5 специалистов отметили любовь русских к холоду, моржеванию [8], 4 - пристрастие к блюдам из картофеля и капусты. По 3 раза была упомянута русская дисциплина (!), а также любовь к развлечениям, фокусам, представлениям [9]. 3 раза эксперты указали, что русские похожи на турок, 2 раза, что они имеют «азиатский характер». Также дважды было отмечено трудолюбие, честность и гостеприимство русских. По 2 раза было упомянуто русское чаепитие и застольные обычаи, не похожие на турецкие. По одному разу были отмечены народная музыка («Калинка»), особенности кухни (грибы, ягоды, рыба, квас); аплодисменты при посадке самолёта, дачи, Масленица, любовь к чтению, шахматам. Один из респондентов написал, что «с русским трудно подружиться, но если он становится другом, то это будет верный друг». Один эксперт указал на «нелюбовь русских к иностранцам». Также была высказана мысль, что русские ведут «яркую социальную жизнь».

Пьянство русских – очень распространённый стереотип, как внутри, так и вне российского общества. В Турции эти представления имеют глубокие исторические корни. Этот образ отражён как в классической османской литературе, так и в свидетельствах русских, контактировавших с турками в XVIII-XIX веках. Например, османский автор XVII века Эвлия Челеби следующим образом описывает русское войско боярина В.Б. Шереметева в битве с польскими и татарскими войсками в 1660 году: «И они двинулись; попы читали евангелие, а некоторые из них пели, и целая толпа пьяных-препьяных неверных — московитов, чехов, поляков и запорожцев, настолько мерзких, что они были недостойны и преисподней, столпились, подобно скопищу свиней» [10]. А вот свидетельство XIX века. Русский офицер А.Г. Розалин-Сошальский, бывший в турецком плену в 1828-29 гг., в своих воспоминаниях пишет: «Едва мы возвратились, как явился болгарин с двумя огромными кувшинами водки и вина, и объявил, что такую порцию мы будем получать поутру и ввечеру. Взглянув на величину сосудов, мы заключили, что турки считали нас большими пьяницами. Много раз во время нашего похода в Константинополь мы имели случай сделать то же заключение» [11]. Полагаю, современные российские туристы на турецком побережье Средиземного моря за последние 25 лет этот стереотип только укрепили.

Обнадёживающим фактом является другая группа представлений о русских, как о любителях науки и высокой культуры. Крайне интересны мысли о близости русских к туркам, их «азиатском» характере.

Вопрос 10. Какие негативные темы о России присутствуют в общественном мнении Турции?

Самыми негативными темами общественного мнения Турции о России экспертами признаны: русско-турецкие войны и захват территорий Османской державы (7 ответов); поддержка Россией

курдского сепаратизма, экстремистской Партии рабочих Курдистана (РКК), мнимое наличие представительства этой организации в Москве (7); коммунизм и анархизм (7); действия России в Сирии, поддержка режима Башара Асада (6). Среди отрицательных качеств, присущих русским, по мнению турок, присутствуют: грубость, агрессивность (4), моральная распущенность (4), холодность (2), мрачность (1), предвзятость (2), ненадёжность (1). Турки считают Россию историческим врагом Турции (4), помнят о территориальных претензиях Советского Союза на Проливы и Восточную Анатолию (4), об «угнетении тюрок», «противодействии объединению тюрок» (3). Они считают режим в России «жёстким», «деспотичным» (3), осуждают «оккупацию Крыма», «вторжение на Украину» (2), «засилье армян в российских СМИ» (1), наличие российской военной базы в Армении на границе с Турцией (1), позицию России в вопросе Северного Кипра (1), санкции, введённые после того, как был сбит российский самолёт (1). По мнению турок, российскому обществу присущи «мафиозность» (1), «олигархия» (1), взяточничество (1), атеизм (1), отсутствие демократии, свободы слова (1). Опасения турок вызывают «русские фашисты» (1) и «кавказские террористы» (1). По мнению двух специалистов, в сознании турок по-прежнему живёт сформировавшийся сотни лет назад образ «москова», что отразилось в турецкой поговорке «Ayıdan post, Moskof'dan dost olmaz» - «Не выйдет шкуры из медведя, а из москова – друга».

К упомянутой турецким экспертом поговорке можно добавить ещё одну, до наших дней популярную поговорку: «Moskof geldi» = «Москов пришёл», которая в точности совпадает по смыслу с русской: «Мамай прошёл». Она произносится при столкновении с разгромом. Бытование отрицательного, страшного образа русского на уровне поговорок означает его фундаментальное закрепление в сознании турок. Историческая память, основательно подкреплённая школьным курсом истории и идеологическими построениями националистических партий и движений, играет существенную роль в актуальном образе России в Турции.

Вопрос 11. Какие исторические, политические претензии к России есть у граждан Турции?

На этот вопрос наиболее часто в анкетах встречается ответ, что никаких исторических претензий к России граждане Турции не имеют (12). Другие эксперты среди претензий называют «захват тюркских, мусульманских земель, нахождение под властью русских тюркских народов» (9), в разных выражениях говорят об «армянском вопросе», о поддержке Россией Армении в Карабахском кризисе (9). Граждане Турции из школьных учебников истории знают об извечном «стремлении России выйти к тёплым морям», осуществлявшимся за счёт Турции – завоевания Крыма, Северного Причерноморья (6), Кавказа [12] (4), Средней Азии (2), о присущей русским враждебности тюркам (2), преследовании ими мусульман (1). Турки помнят о территориальных претензиях СССР к Турции в 1946 году на Восточную Анатолию – Карс, Ардаган, Эрзурум, Игдыр (2), о депортациях турок-мехетинцев и крымских татар (2), Чеченской войне (1). На многих турок произвела тяжёлое впечатление антитурецкая пропаганда в российских СМИ в период «самолётного кризиса» (1), они переживают за положение туркмен в Сирии (1). Среди претензий к России по-прежнему актуален «коммунизм» (1), в памяти народа сохраняется Напряжение от

«угрозы советского вторжения» (1). Турки стремятся к сохранению исторических и культурных связей с живущими в России тюркскими и кавказскими группами (1), и видят в России препятствие для осуществления идей «туранизма» и «османизма» (1).

Вопрос 12. Какие общественные, этнические, политические группы в Турции относятся к России негативно?

Безусловным лидером в данном рейтинге оказались «исламисты» и «реакционеры» (24 ответа). Далее по числу набранных голосов следуют: «националисты», «крайние националисты», «расисты», «нацисты», «ультраправые» (21), «либералы», «сторонники НАТО, США, ЕС, Запада» (10). 5 экспертов полагают, что таких групп в Турции нет. Среди этнических групп выделяются «различные группы тюрков, татары» (4), «черкесы, кавказцы» (4), арабы (1), чеченцы (1), потомки переселенцев с Балкан (1), месхетинцы (1), «сторонники РКК» [13] (1). Один эксперт утверждает, что после посещения России все становятся её друзьями.

Опрос выявил очевидную триаду противников России в турецком обществе – крайних националистов, исламистов и либералов. Интересно, что часть исламистов и националистов фигурирует и в списке политических сторонников дружбы и взаимодействия с Россией (см. ниже).

Вопрос 13. Какое воздействие оказывают мухаджир [14] (черкесы, крымские татары и др.) на мнения турок о России? Являются ли они влиятельными группами в общественном мнении?

На этот уточняющий вопрос 15 экспертов ответили, что крымские татары влияют на мнения турок о России негативно, 10 – того же мнения относительно черкесов. 2 специалиста причислили к группе этносов, враждебно относящихся к России, турок-месхетинцев, 1 – грузин. 3 эксперта полагают, что черкесы, напротив, положительно влияют на мнения о России. Значительная часть опрошенных утверждает, что негативная активность крымских татар и черкесов оказывает крайне незначительное влияние на ситуацию, так как группы эти невлиятельны, и их мнение не авторитетно (19). 3 эксперта полностью отказывают им во влиянии на мнение турок.

Роль потомков мухаджиров, переселенцев из России в османскую империю XVIII-XIX веков, в формировании общественного мнения Турции, представляется важной темой для исследования образа России в Турции. Хотя большинство экспертов придерживаются мнения о незначительном влиянии этих общин на общую ситуацию в стране, работа с диаспорами народов России в Турции является важной, хотя и трудной задачей. Особенно интересна ситуация с турецкими черкесами, в значительной мере настроенными положительно в отношении российско-турецких взаимосвязей.

Вопрос 14. Воспринимают ли турки Россию как христианскую страну?

Положительный ответ на вопрос дали практически все опрошенные – 36 экспертов. Ещё двое согласны с этим, однако исключают из общего правила Чечню и Кавказ в целом. 2 эксперта указывают, что в Турции отличают российское христианство от западного, не отождествляют Россию с «христианским клубом» Европейского Союза. 6 специалистов полагают, что Россия до сих пор воспринимается как атеистическая страна, 2 – как коммунистическая страна.

Однозначное представление о России как христианской стране имеет большое значение для выстраивания информационной и культурной политики.

Вопрос 15. Каковы представления турок о роли и положении мусульман в российском обществе?

Большинство экспертов, ответивших на этот вопрос (13), придерживаются мнения, что турецкому обществу совсем мало или вообще ничего не известно о положении мусульман в России. Мнения других экспертов оказались довольно противоречивыми. 10 из них полагают, что турецкое общество считает положение мусульман в России нормальным, что они свободны. 9 – что мусульман в России угнетают, они находятся в неравном положении. 8 специалистов считают, что раньше представление о положении мусульман России в Турции было негативным, теперь же мнение изменилось на позитивное или нейтральное, либо что положение в последнее время улучшилось, однако проблемы по-прежнему сохраняются. 2 эксперта полагают, что в Турции считают, что «положение мусульман в России лучше, чем в Европейском Союзе или в США». Один эксперт считает, что в Турции преобладает мнение, что мусульман в России мало, и они не влиятельны. Однако Рамзан Кадыров известен как лидер российских мусульман (1), также в Турции известно о недавнем открытии большой мечети в Москве [15]. Один из экспертов указывает, что российское государство не развивает мусульманское образование, поэтому многие мусульмане попадают в радикальные группы.

Важность данного вопроса в выстраивании образа России очевидна. При этом в целом достаточно доведение до турецкого общественного мнения по возможности полной информации о жизни мусульманского сообщества России.

Вопрос 16. Какие части общества Турции наиболее симпатизирует России (мусульмане, националисты, левые)?

На этот вопрос был получен практически единодушный ответ: левые, коммунисты, социалисты (32 эксперта). 8 специалистов назвали симпатизантами России националистов. При этом националисты назывались также среди наиболее последовательных противников нашей страны. Термины «milliyetçi» или «ulusalçı», синонимы классического термина «националист», в Турции воспринимаются однозначно как положительные и чаще всего совпадают по смыслу с понятиями «кемалист», «левый националист». Обычно так называют сторонников Республиканской Народной Партии (Cumhuriyet Halk Partisi, партия, основанная Мустафой Кемалем Ататюрком) и ряда более мелких политических партий и движений (типа Партии Родина – Vatan Partisi). Также

националистами могут называть сторонников разного рода тюркистских и туранистских партий и движений, которых левые националисты именуют ультраправыми, нацистами и т.п. 5 экспертов называют наиболее дружественными России кемалистов, 3 – «часть туранистов» [16], 1 – «часть реакционеров» [17], 1 – «мусульмане–антиимпериалисты» [18], 1 – «евразийцы» (к которым в Турции могут относиться представители любых идеологических течений), 1 – сторонники Партии Справедливости и Развития, 1 – курды. 1 специалист считает, что сторонников России следует искать среди высокообразованных людей, вне зависимости от политической ориентации, и ещё 1 полагает, что симпатизантов у России в Турции нет.

Вопрос 17. В каких регионах симпатии к России сильнее и в каких они наименьшие?

По 12 экспертов указали на регионы Средиземного и Эгейского морей как на те, где симпатии к России наибольшие, ещё 3 добавляют к ним регион Мраморного моря (в принципе, его можно не отделять от Эгейского). 4 специалиста называют среди таких регионов Юго-Восточную Анатолию – территорию, населённую курдами, 3 – регион Чёрного моря. Среди областей, наиболее симпатизирующих России названы: по 2 – Стамбул и Анталья, по 1 - Анкара, Измир, Мугла, Невшехир, Карс, Ардаган. Среди регионов, наименее симпатизирующих России 15 экспертов назвали Восточную Анатолию, 10 – Центральную Анатолию, 6 – Черноморский регион. Среди областей, наименее симпатизирующих России названы: Эрзурум (2), по 1 – Трабзон, Карс, Бурса, Эрзурум, Игдыр, Йозгат, Конья, Чорум, Токат, Сивас, Сакарья и Дюздже. Два последних города названы по причине большого абхазского населения, которое почему-то воспринимается экспертом как антироссийское. 7 экспертов полагают, что территориального разделения в данном вопросе провести невозможно.

Таким образом, наиболее положительно относятся к России западная и южная части Турции – наиболее европеизированные и светские регионы страны. Наименьшие симпатии Россия вызывает в Центральной и Восточной Анатолии – наиболее консервативных регионах. По словам одного из экспертов, прозвучавших в беседе вне рассматриваемого опроса, в Центральной Анатолии до сих пор бытуют представления 1970-80-х годов об «угрозе коммунизма и атеизма», идущей от России. Обращает на себя внимание, что Черноморский регион попал в списки как отрицательно, так и положительно настроенных по отношению к России. Вне всякого сомнения, этот регион, население которого выделяется целым рядом этнических и социально-психологических особенностей в Турции, является одним из наиболее перспективных в плане наращивания культурного и информационного присутствия России.

Вопрос 18. Какие поколения граждан Турции больше симпатизируют России?

Наиболее частым ответом на этот вопрос оказался обнадёживающий ответ «молодёжь» - так считают 14 экспертов. Однако суммарно больше специалистов указали на другое поколение: «поколение 68 года» (11), «поколение 60-80-х» (5), «поколение 1940-1960-1980» (2), «среднее поколение» (2). Речь о времени, когда в Турции, как и во всём мире, наблюдался всплеск левых движений и настроений, росли симпатии к СССР. 2 эксперта указали на «поколение 1945» года, 1

- назвал наиболее симпатизирующими России пожилых людей. 4 специалиста считают, что поколенческого разделения по данному вопросу в Турции не существует.

Вопрос 19. Какие профессиональные группы граждан Турции больше симпатизируют России?

Наибольшее число ответов на этот вопрос собрали профессии, по роду деятельности наиболее связанные с российско-турецкими экономическими связями. Туристический сектор (12), строители (10), торговцы, бизнесмены (10), работники промышленности (3), текстильщики (4), инженеры, технические работники (3), работники сельского хозяйства (2), рабочие (2), работники спортивного сектора (2), мелкие производители (1), энергетики (1), программисты (1). 5 экспертов считает группой, симпатизирующей России, деятелей культуры, 5 – интеллектуалов, 3 – работников образования и науки, 1 – «белых воротничков». 7 экспертов полагают, что по принципу симпатий к России профессиональные группы выделить невозможно.

Вопрос 20. Что в культуре России положительно для граждан Турции, что бы они хотели перенять у русских?

В этом лестном для России списке на первом месте оказалась «высокая культура» (9 ответов). Далее (по 7 ответов) следуют искусство, высокие технологии, в т.ч. военные и космические, литература, музыка (6), по 4 – наука, балет, спорт, образование, патриотизм. 2 эксперта считают, что турецкие женщины хотят быть такими же красивыми, как русские. По 1 специалисту отметили интеллект, прямоту, коллективизм, равноправие мужчин и женщин, равное отношение к представителям других народов и религий, умение развлекаться, а также индустрию, кино и архитектуру. Один из опрошенных указал, что русским свойственны «медвежье терпение и зимняя спячка, но при необходимости – энергия и сила». 5 экспертов считают, что турки ничего не хотели бы перенять у русских, 4 – что туркам о русских слишком мало известно, чтобы в чём-то на них равняться.

Вопрос 21. Что в культуре России неприятно, вызывает раздражение граждан Турции?

Наиболее частыми ответами на это вопрос ожидаемо оказались «пьянство» (18) и «разврат», «нравственное падение», «утрата семейных ценностей» (12), а также «слабость семейных связей» (5). 4 ответа эксперта отметили русскую «мафию», и «агрессивность», 2 – «взаимное недоверие», по 1 – «аборты», «атеизм», «грубость», «утрату взаимовыручки», «холодность», «враждебность к иностранцам, особенно к мусульманам», «социальную несправедливость», «нежелание бороться с властью», «подражание Западу». Отмечается также, что у русских «мужчины ленивее женщин», в России турок раздражают общежития, в Турции – российские торговцы-«челноки». 5 экспертов полагают, что ничего раздражающего и неприятного в российской культуре для турок нет.

В ответах на данный вопрос отразилась тема восприятия русских женщин в Турции как легкодоступных и связанная с ней тема русской проституции (образ «Наташи») [19]. Эти образы играют немаловажную роль в формировании общего представления о России и русских, отношения к ним. Здесь, несомненно, играет свою роль разница в понимании общественной роли женщины, её самостоятельности и равноправия в европейском (куда условно можно отнести Россию) и ближневосточном (куда условно можно отнести Турцию) обществах. Напомним и о тезисах, высказанных в предыдущем, комплементарном вопросе о русской культуре. Эксперты считают, что русские женщины служат символом красоты, в пример турецкому обществу ставится равноправие мужчин и женщин в России. Феномен «русской невестки», которых насчитываются тысячи, занимает важное место в общественной жизни Турции.

Вопрос 22. Отличаются ли российская система ценностей от турецкой? Если да, то чем?

12 экспертов утверждают, различия в системах ценностей имеются, основываясь на разнице в религиях и историческом опыте; 6 – что системы ценностей «совершенно разные». При этом 10 специалистов полагают, что разница между российской и турецкой системами ценностей невелика. «Обе культуры – восточные (азиатские, степные, имперские). В ходе истории произошло сближение». 6 опрошенных видят основное отличие в социальных ролях мужчины и женщины, в семейных ценностях. По 1 эксперту отмечают, что «70 лет социализма оставили отпечаток на русских», что «русские утратили свои традиции», что «русские больше европеизированы», что «у русских современная система ценностей, тогда как у тюрков – племенная». Слабая разработанность вопроса о специфике ценностных систем, как в России, так и в Турции, не позволил экспертам дать более полные и квалифицированные ответы на данный вопрос.

Вопрос 23. Как можно в целом охарактеризовать Россию по отношению к Турции (с точки зрения общественного мнения): друг, прагматичный партнёр, враг?

26 респондентов склоняются к варианту ответа «прагматичный партнёр»; 9 – «друг»; 3 – «не друг»; по 2 – «враг», «лучше, чем ЕС и США», «альтернативный мировой полюс», «партнёр, которому не очень доверяют, так как Россия действует исключительно в своих интересах», 1 – «вынужденный друг».

Вопрос 24. Часть общества Турции оценивает Россию как угрозу. Каковы причины этой оценки?

Главной причиной недоверия и негативного образа 9 экспертов называют русско-турецкие войны, по 8 – «Страхи, оставшиеся со времени Холодной войны» и воздействие представлений, что «У русских есть план выхода к тёплым морям», 6 – «Захват земель тюрков, депортации тюркских народов», 5 – «членство Турции в НАТО, союз с США, Западом», по 3 – «территориальные претензии СССР к Турции после Второй Мировой войны», «поражения в войнах с Россией», «оккупацию русскими части Турции» [20], по 2 – «военную мощь России», «восприятие России как

коммунистической страны», «поддержку Россией курдских сепаратистов», по 1 – «массовые убийства и геноциды», «деспотизм режима», «подавление меньшинств», «попытки раздела Турции вместе с англичанами», «поддержку Армении», «действия в Сирии», «позицию России в вопросе Кипра», «формирование общественного мнения в Турции Западом», «религиозных экстремистов». Один из экспертов полагает, что «Россия при всяком удобном случае становится угрозой для Турции», другой, что «Путин может стать угрозой». При этом 6 респондентов полагают, что «российская угроза» уже не актуальна для общества Турции, что это всего лишь воспоминания, существенные не более, чем для 1% населения страны.

Исследование показало, что образ России в Турции является достаточно противоречивым. При этом очевидно, что имеется огромный потенциал для целенаправленной конструктивной работы над этим образом. Турецкое общество в целом готово к переоценке стереотипов, заложенных во времена русско-турецких войн и идеологического противостояния Холодной войны.

Приложение. Анкета на турецком языке

TÜRKİYE'DE RUSYA'NIN VE RUSLARIN İMGESİ

1. Türklerin Rusya'nın coğrafyası ile ilgili bilgi ve düşünceleri nasıldır? (Ülkenin büyüklüğü, doğası, iklimi, bilinen coğrafi alanları, şehirler.)
2. Türklerin Rusya'nın nüfusu ile ilgili düşünceleri: büyüklüğü, etnik yapısı
3. Türkler Rus tarihinin hangi önemli olayları hakkında bilgiye sahipler ve bunları nasıl değerlendiriyorlar?
4. Rusya tarihindeki hangi şahıslar Türkiye'de en çok bilinmekte ve popülerdir?
5. Rusya tarihindeki hangi kültürel şahıslar Türkiye'de en çok bilinmekte ve popülerdir?
6. Günümüzdeki Rusya kültür adamlarının hangileri Türkiye'de tanınmaktadır?
7. Türkler Rusya'nın şanı ve gurur nedeni olan hangi başarılar hakkında bilgi sahibidirler?
8. Hangi eşyalar Türkler için Rusya'nın sembolü sayılmaktadır?
9. Türkler Rusların kültürel alışkanlıkları ve gelenekleri hakkında ne tür bilgilere sahiptir? Türkler tarafından bilinen Rusların alışkanlıkları ve geleneklerini belirtiniz.
10. Türkiye kamuoyunda Rusya hakkında ne gibi olumsuz konular mevcuttur?
11. Türk vatandaşlarının Rusya'ya yönelik hangi tarihsel ve siyasi iddiaları vardır?

12. Türkiye'de toplumun hangi sosyal, etnik ve siyasi grupları Rusya'ya karşı olumsuz bakışa sahiptir?
13. Çerkesler, Kırım Tatarları ve diğer göçmenlerin Türklerin Rusya algısına ne tür etkileri vardır? Onlar kamuoyunda etkili gruplar mıdır?
14. Türkler Rusya'yı Hıristiyan bir ülke olarak mı görüyorlar?
15. Türkler Rusya'daki Müslümanların durumu ve rolü hakkında ne düşünmektedir?
16. Türkiye'de toplumunun hangi kesimi Rusya'ya karşı en çok sempati duymaktadır (Müslümanlar, milliyetçiler, solcular)?
17. Hangi bölgelerde Rusya'ya duyulan sempati daha çok ve hangi bölgelerde en düşüktür?
18. Türk vatandaşlarının hangi kuşakları Rusya'ya daha çok sempati duymaktadır?
19. Türk vatandaşlarının hangi mesleki grupları Rusya'ya daha çok sempati duymaktadır?
20. Türk vatandaşları için Rus kültüründeki olumlu olan şeyler nelerdir? Türkler Ruslardan neleri öğrenmek ve taklit etmek isterler?
21. Türk vatandaşları için Rusya'nın kültüründe hoş olmayan ve tedirginlik uyandıran nelerdir?
22. Rus değerleri ile Türk değerleri arasında farklılık var mıdır? Varsa ne tür farklılar görülmektedir?
23. Rusya Türkiye ile olan ilişkileri açısından genel olarak nasıl değerlendirilebilir (kamuoyu görüşü açısından)? Dost mu, düşman mı, pragmatik ortak mı?
24. Türk toplumunun bir kısmı Rusya'yı Türkiye için tehdit olarak görmektedir. Bu tür bir değerlendirmenin sebepleri nelerdir?

Cevap veren hakkında veriler

1. Kaç yaşındasınız?
2. Mesleki alanınız (bilim, eğitim, kültür, girişimcilik, uluslararası ilişkiler v.b.).
3. Rusya'da uzun süre içinde kaldınız mı?

[Информация о респонденте: возраст, сфера деятельности, продолжительность пребывания в России].

ПРИМЕЧАНИЯ

- [1] «Образ России и русской культуры в Турции: история и современность» / сост. и отв. ред И.В. Зайцев. – М.: Ин-т востоковедения РАН, 2007.
- [2] Özgür Aktaş. Cumhuriyet devri tarih ders kitaplarında Rusya imgesi. Yüksek lisans tezi – Kafkas üniversitesi, Kars, 2006 (на турецком яз.).
- [3] «Левые» респонденты отвечали на вопросы охотнее, чем представители либеральных, националистических или консервативных кругов.
- [4] Скорее всего, имеется в виду Бахчисарай, а не древняя столица Золотой Орды.
- [5] По-видимому, здесь в турецком сознании не различаются Екатерины I и II.
- [6] По-видимому, Лев Николаевич, так как он является довольно популярным автором в Турции, в отличие от его отца. На турецкий язык переведено не менее 6 книг Л.Н. Гумилёва.
- [7] Отметим, что медведь в турецком фольклоре, в отличие от русского, существо злое и не имеет положительных черт.
- [8] «Бросают детей в холодную воду для закалки».
- [9] Очевидно, здесь сказывается то, что турки привыкли общаться с русскими, находящимися на отдыхе.
- [10] Эвлия Челеби. Книга путешествия. Вып. 1. Земли Молдавии и Украины. – М.: Наука. 1961. –С. 231.
- [11] Розалин-Сошальский А.Г. Записки русского офицера бывшего в плену у турок в 1828 и 1829 годах. – Харьков-Киев, 2006. – С. 19.
- [12] Упоминается война с Шамилем; всех кавказцев многие турки считают родственным народом, тюрками.
- [13] Партии рабочих Курдистана.
- [14] Мухаджиры – «переселенцы», мигранты из России в Османскую империю XVIII-XIX вв.
- [15] Так как в её торжественном открытии принимал участие Р.Т. Эрдоган.
- [16] Примечательный идейный сдвиг в этом движении, характерный для последних нескольких лет. Поняв, что Великий Туран против России построить невозможно, часть туранстов теперь стремится строить его вместе с Россией.

[17] Часть представителей Партии Справедливости и Развития Р.Т. Эрдогана – умеренных исламистов, настроенных на тесное сотрудничество с Россией.

[18] Тот же смысл, что в прим. 16.

[19] Это явление в значительной степени осталось в прошлом, однако «русскими» продолжают называть всех проституток постсоветского пространства.

[20] «Это пережили наши родственники».

© Бахревский Е.В., 2018.

Статья поступила в редакцию 10.03.2018.

Бахревский Евгений Владиславович,

кандидат филологических наук,

и.о. директора Российского научно-исследовательского института культурного и природного наследия им. Д.С.Лихачева (Москва),

e-mail: info@heritage-institute.ru

Bakhrevsky E.

The actual image of Russia and the Russians in Turkey

Abstract. The article deals with actual image of Russia and Russians in Turkey

Key words: image of Russia, historical memory, foreign cultural policy

Bakhrevsky Evgeny Vladislavovich,

PhD in Philology,

acting director of the Russian Scientific Research Institute for Cultural and Natural Heritage named after D.Likhachev (Moscow)